

# JASTRZĄB

WRZESIEŃ 2023

bezpłatny miesięcznik informacyjny **Miasta Jastrzębie-Zdrój**



**CARBONARIUM**

**JUŻ OTWARTE** ✂

- wtorek - piątek - 10.00 - 18.00
- sobota i niedziela - 11.00 - 19.00

60 lat Miasta  
Jastrzębie-Zdrój  
Tu bije moje serce!

Instytut  
Dziedzictwa i Dialogu  
Łaźnia Moszczenica  
w Jastrzębie-Zdroju

Instytut Dziedzictwa i Dialogu  
- Łaźnia Moszczenica  
ul. Towarowa 7, Jastrzębie-Zdrój  
tel. 32 725 10 63



# WITAJ SZKOŁO!

Ponad 10 tysięcy uczniów rozpoczęło naukę w naszym mieście.

4 września był ważnym dniem nie tylko dla uczniów, ale także dla rodziców i całego grona pedagogicznego. W tym roku ponad 10 tysięcy jastrzębskich uczniów rozpoczęło nowy rok szkolny 2023/2024. Pierwszy raz próg szkoły przekroczyło niemal 700 dzieci. Przedszkola przywitało piętnaścioro 2,5-latków i ponad 530 dzielnych 3-latków.

W tym roku Prezydent Miasta Anna Hetman z okazji rozpoczęcia roku szkolnego odwiedziła Szkołę Podstawową nr 15. Z jej udziałem odbyło się pasowanie na ucznia. Wręczyła również pierwszoklasistom wyprawki szkolne, w których znalazły się mazaki, notatniki, plecaki i piórniki do kolorowania. Ten sam zestaw znalazł się w rękach wszystkich niemal siedmiuset uczniów pierwszej klasy. Każdy z nich otrzymał list, w którym prezydent życzyła przede wszystkim tego, aby nauka i szkoła były drogą wiodącą do spełniania marzeń:

*Od dzisiaj jesteś członkiem wielkiej szkolnej rodziny w Jastrzębie-Zdroju. Z pewnością jesteś tym bardzo podekscytowany. Zaczynasz nowy rozdział w swoim życiu. Na pewno dużo nauczysz się i będziesz samodzielnie poznawać świat. Miasto Jastrzębie-Zdrój jest z Ciebie dumne i już czeka na Twoje sukcesy. Bądź odważny i spełniaj swoje marzenia! Powodzenia!*

Wszystkim uczniom życzymy powodzenia i samych radosnych chwil w nowym roku szkolnym. Aby był wyjątkowy, pełen waszego zaangażowania i chęci do zdobywania wiedzy.



Tekst i zdjęcie: Małgorzata Krzeszkiewicz

## Drogi jastrzębianki, drodzy jastrzębianie

*Kolejny miesiąc jubileuszowego roku za nami. Obfitował on w wydarzenia, które już zapisały się na kartach historii naszego miasta. Mówię tu o inwestycjach, na które długo czekaliśmy, a to one tworzą przyjazną przestrzeń i wzmacniają naszą tożsamość.*

*W starej, górniczej łaźni otworzyliśmy „Carbonarium” – nowoczesne, interaktywne, multimedialne muzeum, które opowiada o węglu, górnictwie, kopalniach i mieście. Emocje po oficjalnym otwarciu jeszcze nie opadły. Nasze miasto było na ustach całej Polski. Zarówno mieszkańcy, jak i goście czekali w długich kolejkach, aby obejrzeć unikatową wystawę. Relację z wydarzenia umieszczamy na łamach gazety. Co cieszy mnie najbardziej - frekwencja odwiedzających cały czas utrzymuje się na wysokim poziomie. To tylko potwierdza, że stworzenie miejsca, które łączy nowoczesne technologie z bogatym dziedzictwem przemysłowym fascynuje i fascynować będzie. Ten obiekt stale będzie żył i zmieniał swoje oblicze. Kiedyś górnicza łaźnia, dziś „Carbonarium”, jutro również „Centrum Porozumienia Jastrzębskiego” oraz „Centrum Dialogu i Biznesu”.*

*Początkiem realizacji wspomnianego projektu „Centrum Porozumienia Jastrzębskiego” była uroczystość odsłonięcia czterech tablic podczas obchodów 43. rocznicy podpisania porozumienia.*

*Na tablicach możemy zobaczyć kopię oryginalnych 21. postulatów z 3 września 1980 r. Zachęcam Was serdecznie do odwiedzenia skweru wraz z rodziną i znajomymi. Niewiele miast może poszczycić się taką bogatą, współczesną historią, która miała wpływ na losy kraju i śródziemnej części Europy.*

*Za nami również oficjalne otwarcie kawiarenki na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego. Prace rozbiórkowe i wykończeniowe trwały od początku tego roku. Jak sami wiecie, warto było czekać.*

*To miejsce wszyscy darzymy ogromnym sentymentem. Jestem pewna, że OWN na nowo rozbudzi wspomnienia wśród starszych mieszkańców, a dla młodszych pokoleń będzie doskonałą bazą do tworzenia wyjątkowych chwil, które pozostaną na zawsze w pamięci.*

*Przed nami jeszcze wiele wydarzeń w tym roku. Już teraz zapraszam Was na uroczyste otwarcie deptaka! Szczegóły już wkrótce będą dostępne na naszej stronie internetowej [www.jastrzebie.pl](http://www.jastrzebie.pl) i w mediach społecznościowych. Do zobaczenia!*

*Anna Hetman*

Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój

### URZĄD MIASTA JASTRZĘBIE-ZDRÓJ

al. Józefa Piłsudskiego 60  
44-335 Jastrzębie-Zdrój  
tel. 32 47 85 100  
fax 32 47 17 070  
e-mail: [miasto@um.jastrzebie.pl](mailto:miasto@um.jastrzebie.pl)  
[www.jastrzebie.pl](http://www.jastrzebie.pl)

### Godziny pracy Urzędu:

poniedziałek – środa 7.30 – 15.30  
czwartek 7.30 – 17.00  
piątek 7.30 – 14.00

### Sala Obsługi Interesanta:

poniedziałek – środa 7.30 – 15.00  
czwartek 7.30 – 17.00  
piątek 7.30 – 14.00

### Straż Miejska

tel. alarmowy: 986  
zgłaszanie interwencji: tel. 32 47 85 290  
e-mail: [odsm@um.jastrzebie.pl](mailto:odsm@um.jastrzebie.pl)

### Miejski Rzecznik Konsumentów

Urząd Miasta Jastrzębie-Zdrój  
bud. B, IV piętro, pokój 406  
tel. 32 47 85 351  
e-mail: [prk@um.jastrzebie.pl](mailto:prk@um.jastrzebie.pl)

### Jastrzębie-Zdrój w portalach społecznościowych:

- [facebook.com/MiastoJastrzebieZdroj](https://facebook.com/MiastoJastrzebieZdroj)
- [youtube.com/MiastoJastrzebie](https://youtube.com/MiastoJastrzebie)
- [twitter.com/JastrzebieZdr](https://twitter.com/JastrzebieZdr)
- [instagram.com/mojejastrzebie](https://instagram.com/mojejastrzebie)

### JASTRZĄB

Bezpłatny miesięcznik informacyjny  
Miasta Jastrzębie-Zdrój

### Redaktor naczelny:

Elżbieta Swaczjy-Szmuk

### Dziennikarze:

Dominika Głądała, Małgorzata Krzeszkiewicz,  
Beata Krzysztala, Paulina Kulbat, Sybilla Piątkowska

### Korekta: Sabina Kończal

### Adres redakcji:

Urząd Miasta  
Wydział Informacji i Promocji  
al. Józefa Piłsudskiego 60  
44-335 Jastrzębie-Zdrój

### Kontakt:

tel. 32 47 85 138  
e-mail: [jastrzab@um.jastrzebie.pl](mailto:jastrzab@um.jastrzebie.pl)

### Druk:

Drukarnia Kolumb  
ul. Kaliny 7, 41-506 Chorzów  
[www.drukarniakolumb.pl](http://www.drukarniakolumb.pl)

Nakład: 27 500 egz.

Fotografia na okładce: Instytut Dziedzictwa i Dialogu - łaźnia  
Moszczenica, Dominika Głądała

# CARBONARIUM – UDANA TRANSFORMACJA MOSZCZENICKIEJ ŁAŹNI

W Jastrzębia-Zdroju znajduje się nowoczesne, interaktywne muzeum.

W sercu Jastrzębia-Zdroju, w miejscu, gdzie niegdyś górnicy korzystali z łaźni, wychodząc z podziemnych, kopalnianych korytarzy, dziś znajduje się nowoczesne, interaktywne muzeum – Carbonarium.



To miejsce pełne historii i wiedzy o węglu, który przez wieki kształtował losy regionu i sześćdziesięcioletniego miasta. Dawna górnicza łaźnia przenosi odwiedzających w fascynujący świat węgla. Przy pomocy najnowszej technologii zwiedzający poznają proces wydobycia węgla, rolę górników w tym procesie, historię jego powstania w kosmosie i wpływ na rozwój przemysłu we współczesnym świecie.



Carbonarium to przestrzeń, która przenosi nas w podróż, wykorzystując historię i naukę, zachęcając do zrozumienia dziedzictwa górniczego i jego wpływu na naszą codzienność. Każde piętro zachwyca swoją inną opowieścią, angażując niemal wszystkie zmysły. 30 monitorów, 5 projektorów, multimedialne gry, audioprzewodniki i ogromna bryła węgla przy wejściu – to tylko część tego, co mogli zobaczyć uczestnicy otwarcia Carbonarium 2 września.



Carbonarium mieści się w Jastrzębiu-Zdroju, przy ul. Towarowej 7.

Godziny otwarcia:

- wtorek - piątek - 10.00 - 18.00
- sobota i niedziela - 11.00 - 19.00

Ostatnie wejście na godzinę przed zamknięciem. Bilety można kupić w kasie biletowej, biletomacie i na [www.bilety.lazniamoszcznica.pl](http://www.bilety.lazniamoszcznica.pl)

Investycja zrealizowana została w ramach projektu „Postindustrialne dziedzictwo pogranicza”, a partnerem w projekcie jest Dolni Oblast Vitkovice. Liderem projektu jest Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”.

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej, w ramach Interreg V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020.



Tekst: Dominika Głądała,  
zdjęcia: Dominika Głądała, Instytut Dziedzictwa i Dialogu - Łaźnia Moszczenica

# INWESTYCJA ZE SMAKIEM

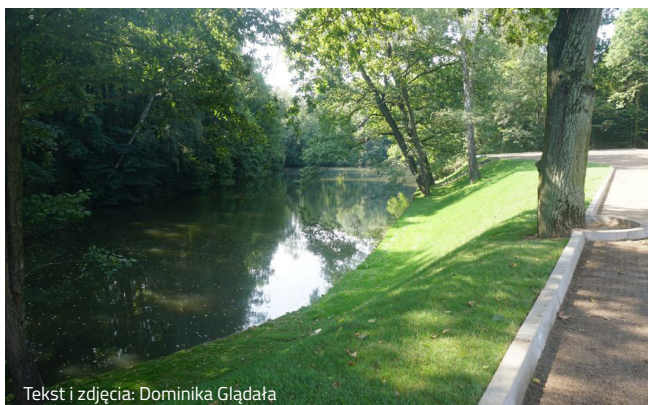
## Kawiarenka na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego już otwarta!

Pod koniec stycznia firma odpowiedzialna m.in. za przebudowę istniejącego pawilonu na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego rozpoczęła prace rozbiórkowe i wyburzeniowe.

*Uporządkowanie całego terenu oraz remont budynku gastronomicznego kosztował ponad 3,5 mln zł. Jest to kolejny etap konsekwentnie prowadzonych prac na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego, w przyszłym roku - kolejne inwestycje, które wykorzystywane będą przez najmłodszych - mówi Anna Hetman, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój.*

Prace polegające na odbudowie i doprowadzeniu do świetności terenu Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego są prowadzone etapowo. W tym roku została wykonana:

- przebudowa istniejącego pawilonu wraz z adaptacją pomieszczeń zaplecza, z przeznaczeniem pod najem lub dzierżawę na prowadzenie działalności gastronomicznej,
- utwardzona została powierzchnia wokół budynku oraz wybudowano schody,
- powstała droga przeciwpożarowa z kratą systemową wysianą trawą,
- część skarpy zbiornika od strony budynku gastronomicznego została umocniona geokratą.
- ustawione zostały nowe stojaki na rowery.



Tekst i zdjęcia: Dominika Gładąfa

## ZAKOŃCZONA BUDOWA BOISKA PRZY SP 18

To kolejny w naszym mieście nowoczesny, wielofunkcyjny kompleks sportowy.

Dzięki nowoczesnym obiektom przyszkolnym uczniowie mogą odkrywać i rozwijać swoje sportowe pasje i w zdrowym, aktywnym stylu spędzać czas z przyjaciółmi, rówieśnikami czy rodziną. Z obiektu mogą korzystać wszyscy mieszkańcy naszego miasta. To miejsce powstało ze środków **Jastrzębskiego Budżetu Obywatelskiego**. Mieszkańcy dzielą się swoimi pomysłami na zagospodarowanie miejskiej przestrzeni, o których realizację wnioskuje. W tym przypadku całkowity koszt inwestycji wynosi **918 600 zł**, z czego **520 tys. zł** pochodzi z JBO.

*Bardzo chciałbym podziękować miastu za to, że mamy budżet obywatelski, że poprzez ten budżet możemy realizować swoje marzenia. Dzięki temu powstało po 53 latach takie piękne, wielozadaniowe boisko, które będzie służyć naszym dzieciom - mówił wnioskodawca inwestycji, Antoni Weissmann, sołtys Szerokiej.*

Inwestycja obejmowała roboty ziemne, odwodnieniowe i związane z podbudową. Położone zostały dwie warstwy nawierzchni poliuretanowej. Boisko zostało wyposażone w kosze, bramki i cały niezbędny do funkcjonowania osprzęt. Został przywrócony trawnik i bieżnia. Wybrukowane zostało także dojście do obiektu.



Tekst i zdjęcia: Małgorzata Krzeszkiewicz

# POWSTAJĄ NOWE DROGI W OSIEDLU PIONIERÓW

Za nami trzy miesiące budowy dróg. Pierwsze efekty prac widać gołym okiem.

Nową nawierzchnię zyska ulica Gołębia, Mączna i Zamłynie. Jednak na ostateczne efekty prac, czyli na równą nawierzchnię jezdni musimy poczekać do połowy przyszłego roku. Przy każdej inwestycji budowy dróg w pierwszym etapie wykonywane są wszystkie **roboty ziemne**. Została położona instalacja odwodnieniowa. Naniesiona jest warstwa mrozoochronna.

Rozpoczęto prace związane z wykonaniem wpustów oraz przewodów elektrycznych. Obecnie trwają roboty brukarskie przy zabudowie krawężników.



Pełen zakres prac w ramach inwestycji:

- **budowa dróg** ul. Zamłynie 1-4, ul. Mącznej 1-3, ul. Gołębiej,
- **odwodnienie** dzięki kanalizacji deszczowej w obszarze inwestycyjnym,
- **zbudowanie lub zrekonstruowanie zjazdów**,
- **przebudowanie skrzyżowania** z ul. Gołębią, ul. Zamłynie, ul. Mączną,
- nowe **oświetlenie uliczne**.

Ta inwestycja wpłynie na **większy poziom bezpieczeństwa** użytkowników remontowanych dróg i podniesie walory estetyczne osiedla Pionierów. **Ruch samochodowy również będzie płynny, a ryzyko wypadków zdecydowanie się zmniejszy.**

Projekt pn. „Zapobieganie wykluczeniu komunikacyjnemu mieszkańców osiedla Pionierów - ETAP 2” otrzymał dofinansowanie w wysokości niemal 12 mln zł z Rządowego Funduszu Polski Ład: Programu Inwestycji Strategicznych. Koszt całej inwestycji to ponad 12,5 mln zł.

Tekst: Małgorzata Krzeszkiewicz, zdjęcia: Dominika Gładąła

## NOWY PLAC ZABAW

Gotowy będzie już za kilka dni.

Rozpoczęły się **prace związane z wymianą zużytych urządzeń zabawowych** na placu zabaw przy ul. Jasnej 60. Plan robót zakłada montaż: huśtawki wahadłowej, huśtawki wagowej, huśtawki typu bujak. Na miejscu zainstalowany zostanie również nowy zestaw zabawowy. Dla wszystkich miłośników babek z piasku zakupiona została piaskownica.



Elementy placu zabaw staną na wymienionej, **bezpiecznej nawierzchni**.

Wartość zadania wyniesie: 226 836,72 zł.

Planowany termin zakończenia robót: **wrzesień 2023 roku**.

Tekst i zdjęcia: Elżbieta Swaczjy-Szmuk

# NA SKWER PRZY UL. MAZURSKIEJ WJECHAŁ CIĘŻKI SPRZĘT

## Ruszyły prace nad sensorycznym parkiem kieszonkowym.

Już wkrótce zbudowana tam zostanie ścieżka sensoryczna wykonana z różnych rodzajów faktur i materiałów. Ze ścieżką sensoryczną przeplatać się będzie ścieżka edukacyjna składająca się z 11 tablic podzielonych na trzy części:

1. rośliny    2. drzewa    3. pszczelarstwo

Całość zostanie uzupełniona przez nasadzenia roślin, zestawionych tematycznie, tworząc tym samym **ogród zmysłów**, dostarczający silnych bodźców, działających na zmysły osób odwiedzających park. **Ogród zostanie podzielony na 5 stref:**

**1. strefa wzroku** – w rabacie poświęconej zmysłowi wzroku zaprojektowano rośliny, które zachwycać będą różnymi kolorami, rozmiarami oraz pokrojem,

**2. strefa słuchu** – w tej części ogrodu będą posadzone rośliny, które wydają dźwięki, np. różne gatunki traw ozdobnych,

**3. strefa węchu** – tutaj zagospodzą rośliny aromatyczne, o silnie pachnących kwiatach oraz rośliny, których zapach uwalnia się

dopiero po potarciu liści

**4. strefa smaku** – fragment ogrodu sensorycznego z roślinami o jadalnych kwiatach,

**5. strefa dotyku** – pojawią się w niej rośliny o różnych fakturach i kształtach, odporne na dotyk i bezpieczne – bez kolców, cierni i ostrych liści.

Na skwerze pojawią się także nowe ławki oraz kosze na odpadki.



Wizualizacja



Wizualizacja

Tekst i zdjęcie: Elżbieta Swaczyj-Szmuk

## NOWE TABLICE INFORMACYJNE

### Poprawią bezpieczeństwo mieszkańców sołectwa Szeroka.

W ostatnim czasie mieszkańcy Szerokiej mogą cieszyć się nowymi tablicami informacyjnymi. Projekt o nazwie „Zakup oraz zabudowa tablic informacyjnych” został pomyślnie **zrealizowany przez Jastrzębski Zakład Komunalny**, a ostateczny koszt zadania wyniósł 1 089,10 zł.

Głównym celem tego projektu było umożliwienie łatwiejszego zlokalizowania poszczególnych adresów w sołectwie Szeroka.

**Nowe tablice informacyjne zostały zainstalowane przy ul. Powstańców Śląskich oraz ul. Gagarina, obejmując numery domów od 34 do 36C oraz od 134A do 136.**

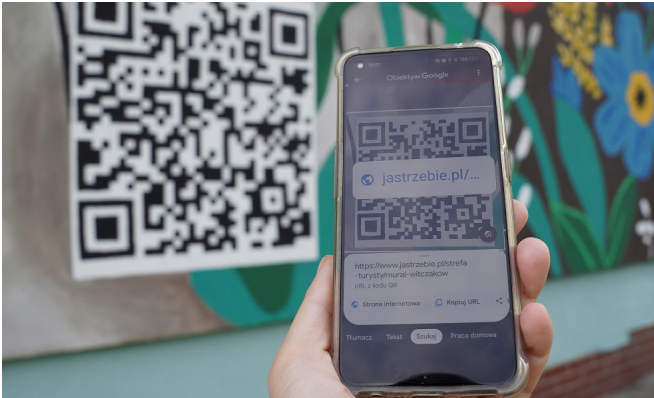


Tekst i zdjęcie: Jastrzębski Zakład Komunalny

# MURAL, KTÓRY MA DUŻO DO POWIEDZENIA

## Poznaj na nowo historię Jastrzębia, skanując naścienny kod QR

Tuż przy Parku Zdrojowym, na ścianie bloku przy ulicy Witczaka powstał **wyjątkowy mural**. Tytuł dzieła to „Barwna historia rodziny Witczaków”. Wszyscy zainteresowani mogą podziwiać malowidło przedstawiające Mikołaja Witczaka i jego żonę Jarmiłę. Wśród polnych kwiatów i zabytkowych obiektów, z których słynie nasze miasto, wyłaniają się historyczne i **niezwykle ważne dla historii Jastrzębia-Zdroju postacie**.



Mural to nie wszystko. Na jego dole znajduje się dobrze widoczny, czarno-biały **kod QR**. Skanując go za pomocą telefonu komórkowego, możemy natychmiast przenieść się na miejską stronę internetową, a dokładnie w zakładkę „**Mural Witczaków**”. Poznamy tam historię Jarmiły i Mikołaja. W ponadpięciominutowym nagraniu usłyszymy wiele ciekawostek. Głosu Jarmile użyczyła Jolanta Juszkiewicz – aktorka i reżyserka, ważna i niezwykła osobowość w świecie teatru.

Budynek Jastrzębskiego Towarzystwa Budownictwa Społecznego „Daszek” przy ul. Witczaka 4 nie został wybrany przypadkowo.

Dzięki tej lokalizacji, mural będzie widoczny nawet spod muszli koncertowej. Już samo wejście do Parku Zdrojowego zyskało **nową atrakcję**, która upiększyła ulubione miejsce jastrzębian, a dodatkowo **przybliży historię miasta**. Malowidło jest także doskonałym **temem do wspólnych fotografii**.

Wykonawcą jest Live Media Crew – firma, która realizowała murale artystyczne i reklamowe na terenie całego kraju. Muralowe kampanie społeczne dla Lublina i Warszawy oraz Radia Zet, Sony Music to tylko część z nich.

Mural zabezpieczony jest powłoką anti-graffiti oraz zapobiegającą ścieraniu. Koszt zadania to 48.585 zł.

Poznaj „Barwną historię rodziny Witczaków” i zachwyć się swoim miastem raz jeszcze!



Tekst i zdjęcia: Elżbieta Swaczyj-Szmuk

## NOWY WŁAŚCICIEL PUSTOSTANU W CENTRUM

### Market będzie przebudowany i powstaną trzy nowe sklepy.

Firma z Wielkopolski jest nowym właścicielem budynku przy Alei Józefa Piłsudskiego, w którym przed laty funkcjonował market spożywczy miniMAL, a potem E.Leclerc.

Budynek będący od zawsze w rękach prywatnych zostanie poddany gruntownej zmianie. Inwestycja będzie polegała na przebudowie pomieszczeń obiektu i jego podziale na trzy niezależne powierzchnie handlowo-usługowe o różnym asortymencie sprzedaży. Jak podaje inwestor, pojawią się sklepy z artykułami:

- elektronicznymi i gospodarstwa domowego,
- kosmetyczno-drogerijnymi,
- spożywczo-przemysłowymi.

Dla każdej z trzech powierzchni handlowych zaprojektowano trzy niezależne wejścia z zewnątrz, od strony istniejącego parkingu. Właściciel planuje wyburzenie istniejących ramp dostawczych od strony ul. Solidarności oraz demontaż zadaszeń, a także docieplenie budynku. Elewacja wejściowa zostanie wykonana w systemie modułowych witryn szklanych.

W obrębie parkingu powstanie nowa wiata na wózki dla klientów sklepu spożywczo-przemysłowego. Zostaną zamontowane również nowe tablice reklamowe.

Inwestycja uzyskała już pozwolenie na budowę, a jak deklaruje właściciel, roboty budowlane rozpoczną się po wyborze wyko-

nawcy. *W „strefie centrum” budynki, jak i największe tereny inwestycyjne należą do prywatnych właścicieli. Zależy nam na rozwoju miasta i staramy się uczestniczyć w rozmowach pomiędzy właścicielami terenu a inwestorami. Tak samo jak mieszkańcom, zależy nam na zagospodarowaniu tego terenu i prywatnych budynków, takich jak „E.Leclerc” czy pustostan za kinem „Centrum”, który również nie należy do miasta – powiedziała Anna Hetman, Prezydent Miasta Jastrzębie-Zdrój.*



Tekst i zdjęcie: Dominika Gładka

# OFICJALNE WRĘCZENIE UMUNDUROWANIA BOJOWEGO DLA STRAŻAKÓW

Kolejne pożyteczne zadanie budżetu obywatelskiego.

Zakończyła się **druga część zadania z budżetu obywatelskiego na rok 2023 - zakup umundurowania bojowego dla strażaków z Ochotniczych Straży Pożarnych (OSP) w Jastrzębiu-Zdroju**. Oficjalne wręczenie środków ochrony indywidualnej było więc ważnym wydarzeniem. Miało ono miejsce w siedzibie Urzędu Miasta i zgromadziło reprezentantów **pięciu jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych**. Obecni byli przedstawiciele **OSP Jastrzębie-Górne, OSP Ruptawa, OSP Bzie, OSP Moszczenica oraz OSP Szeroka**.

Warto podkreślić, że to nie tylko materialne wyposażenie, ale przede wszystkim symbol zaangażowania i wsparcia społeczności lokalnej w codziennej pracy strażaków, którzy poświęcają swój czas i swoje zdrowie dla dobra mieszkańców. Każdy głos oddany przez mieszkańców miasta w głosowaniu na zadania budżetu obywatelskiego pomógł w osiągnięciu tego celu. Po raz pierwszy aż tak wielu przedstawicieli Ochotniczych Straży Pożarnych zjednoczyło się we wspólnym celu starań o umundurowanie.

**Całkowita kwota 123.226,81 złotych, przeznaczona została na zakup 60 sztuk hełmów strażackich, 60 sztuk kominiarek, 60 par rękawic oraz 60 par butów specjalnych.**

Mieszkańcy Jastrzębia-Zdroju mogą być niezmiernie dumni z oddania i poświęcenia, które strażacy ochotnicy wkładają w swoją pracę. Ich poświęcenie dla bezpieczeństwa społeczności stanowi filar lokalnej wspólnoty, symbolizując gotowość do niesienia pomocy w najtrudniejszych sytuacjach.

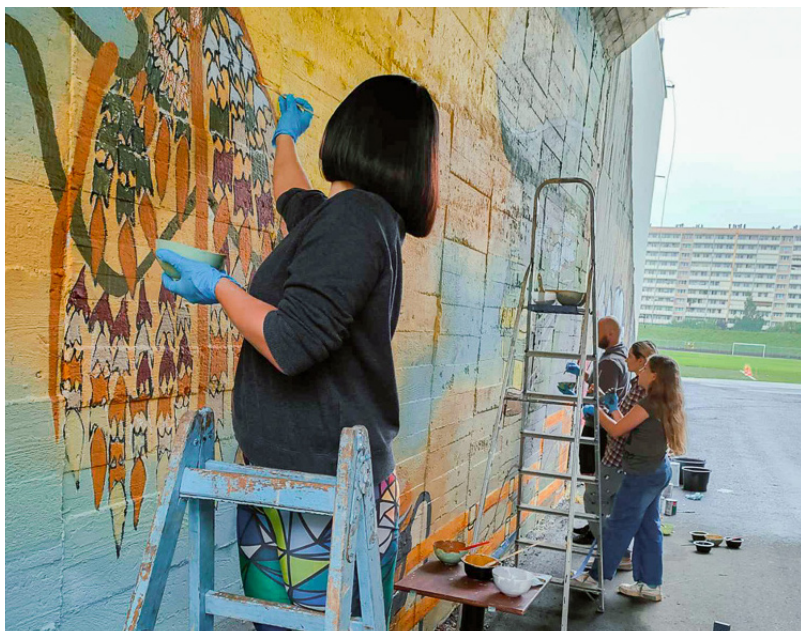


Tekst i zdjęcie: Beata Krzyształa

## MŁODZI JASTRZĘBIANIE STWORZYLI ARTYSTYCZNE DZIEŁO

Mural można podziwiać przy wejściu na murawę stadionu.

Obraz przedstawia steampunkowy sterowiec oraz skrzydła. W jego powstanie zaangażowało się kilkadziesiąt osób, głównie nastolatków. Mural jest pomysłem młodych artystek – Agaty Plony, która zaprojektowała mural i Agnieszki Król. Dziewczyny wskazały lokalizację, czyli tunel – jedno z wejść na Stadion Miejski przy ul. Harcerskiej. Chciały, aby powstał w miejscu, gdzie bywają młodzi ludzie. Projekt miał formę kolorowanki, którą uzupełniali wspólnie mieszkańcy Jastrzębia-Zdroju.



Do namalowania muralu na ścianie o powierzchni 40 m<sup>2</sup> zużyły około 15 litrów farb i taką samą ilość farby gruntującej. Po zakończeniu malowania mural pokryto lakierem.

Inicjatywa zrealizowana została w ramach projektu „Łażnia Moszczenica – nowe rozdanie”, dofinansowano ją ze środków Narodowego Centrum Kultury w ramach programu Dom Kultury+.

Tekst i zdjęcia: Instytut Dziedzictwa i Dialogu - Łażnia Moszczenica



# TABLICE POROZUMIEŃ JASTRZĘBSKICH

Stały na skwerze, przypominając o jastrzębskich bohaterach walczących o wolność.

**„W tym mieście wywalczono wolne soboty”** – taki napis wita, wprowadzając w wyjątkową historię Jastrzębia-Zdroju. Na czterech tablicach, które stanęły blisko ronda Porozumienia Jastrzębskiego, możemy zobaczyć całą listę oryginalnych 21. postulatów z 3 września 1980 r.

To ważne miejsce na mapie Jastrzębia-Zdroju, którego do tej pory nie było. Przypominać nam będzie o bohaterstwie naszych mieszkańców, którzy walczyli o wolność i godność człowieka. Prezydent Miasta Anna Hetman podczas obchodów 43. rocznicy podpisania porozumień, podkreślała znaczenie wydarzeń z lat 80. i tablic, które stanęły na skwerze blisko ronda Porozumienia Jastrzębskiego:



*Tablice, które od dziś będą nam towarzyszyć każdego dnia, stanowią symboliczne odzwierciedlenie naszej wiary w wolność. One przypominają nam o sile ludzkiego ducha, który jest zdolny do przekształcania otaczającej rzeczywistości na lepsze. Są też hołdem dla tych, którzy w tamtych czasach wykazali się odwagą i determinacją, i doprowadzili do tego, że władza ludowa ugięła się.*

Ten skwer z tablicami Porozumień Jastrzębskich jest początkiem realizacji kolejnego projektu – Centrum Porozumienia Jastrzębskiego. Jego siedzibą będzie druga część obiektu łaźni Moszczenicy. To również część Szlaku Wolności, który jest symbolem wielkich czynów – walki o wolność.



Tekst i zdjęcia: Małgorzata Krzeszkiewicz

## ZDRÓJ BARDZIEJ DOSTĘPNY

Więcej udogodnień dla niewidomych, słabowidzących i seniorów.

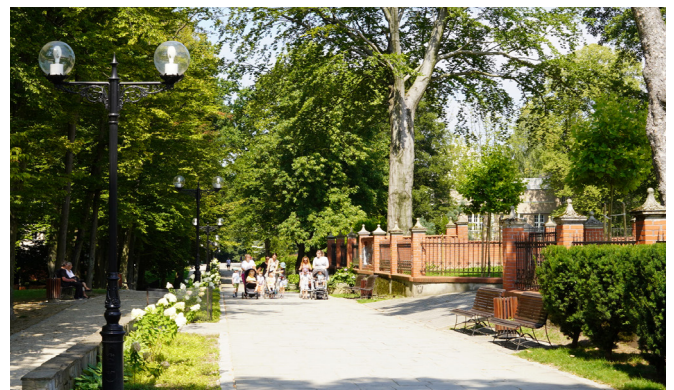
Zadanie realizowane będzie dzięki Jastrzębskiemu Budżetowi Obywatelskiemu. Mieszkańcy zauważyli, że dostęp osób niewidomych, słabowidzących i seniorów do informacji musi ulec poprawie. Jest to możliwe i proste do zrealizowania dzięki odpowiedniemu oznakowaniu przestrzeni publicznej. Takie działania pomogą łatwiej zlokalizować na przykład przystanek, przejście dla pieszych czy dany budynek.

Jak zauważają wnioskodawcy, proponowane rozwiązania będą pomocne wszystkim mieszkańcom.

*Cele projektu: zwiększenie dostępności dzielnicy Zdrój, wzrost bezpieczeństwa osób z dysfunkcją wzroku i seniorów, wzrost świadomości i wiedzy uczestników szkoleń na temat komunikacji z osobami z niepełnosprawnościami i dlaczego dostępność się opłaca – czytamy we wniosku.*

Zaplanowano wykonanie następujących prac:

1. zamontowanie kostki integracyjnej z wyczuwalnymi wypustkami na trzech przejściach dla pieszych,



2. zamontowanie systemu informacyjno-nawigacyjnego Totupoint na sześciu przystankach autobusowych, w Parku Zdrojowym i na kąpielisku Zdrój,

3. zamontowanie tabliczek NFC z informacją głosową, a także w brajlu i druku wypukłym - w Parku Zdrojowym i na kąpielisku Zdrój,

4. zorganizowanie dwóch szkoleń dla wszystkich zainteresowanych mieszkańców na temat dostępności i komunikacji z osobami z niepełnosprawnościami.

Wartość realizacji zadania to 45.000 zł

Tekst: Elżbieta Swaczjy-Szmuk, zdjęcie: Archiwum Urzędu Miasta

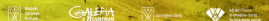


## DRZEWAM UMIERAJĄ STOJĄC instalacja

Grażyna Lomosik - Gemza  
wernisaż 22 września 2023 r. godzina 17.00

Instalacja dostępna od 22 września do 18 października,  
od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 19.00

Miejski Ośrodek Kultury Galeria Sztuki Magazyn 27, Al. Piłsudskiego 27, 44-335 Jastrzębie-Zdrój  
sekretariat@mok.jastrzebie.pl, tel. 324717924, 324731012



# Święto Piwa



20-24 września 2023

środa 20 września  
**TYROLIA BAND**

czwartek 21 września  
**TURNIOKI**

piątek 22 września  
**REDLIN**

sobota 23 września  
**DZIANI I GWIAZDY  
CYGAŃSKIEJ PIEŚNI**

niedziela 24 września  
**HAPPY JĘDROWSKI SHOW**

NAMIOT CZYNNY OD 15.00 DO 22.00  
KONCERTY OD GODZINY 18.00

PLAC WOŚP  
PRZED KINEM CENTRUM  
WSTĘP WOLNY

zapraszamy na stoiska browarów:



oraz stoiska gastronomiczne



## ZAJĘCIA STAŁE

W MIEJSKIM OŚRODKU KULTURY 2023/2024

MIEJSKI OŚRODEK KULTURY  
Al. Piłsudskiego 27  
tel. 324731012  
e-mail:  
instruktorzy@mok.jastrzebie.pl

ZDROWY KRĘGOSŁUP  
FIZJOAKTYWNOŚĆ AEROBICZNA  
SALSATION  
TAI-CHI  
STUDIUM RYSUNKU I GRAFIKI

Klub KAKTUS  
ul. Katowicka 24  
tel. 324712353  
e-mail:  
klub.kaktus@mok.jastrzebie.pl

NAUKA TAŃCA WSPÓŁCZESNEGO Z ELEMENTAMI AKROBACYKI  
NAUKA TAŃCA TOWARZYSKIEGO grupa CALIENTE  
NAUKA TAŃCA TOWARZYSKIEGO dla dzieci, młodzieży i dorosłych  
ZAJĘCIA TANECZNO-RUCHOWE  
NAUKA GRY NA KEYBOARDZIE  
ZAJĘCIA WOKALNE  
AEROBICZNA  
ZUMBA  
GRY BITEWNE  
MODELARNIA

DOM ZDROJOWY  
ul. Witczaka 5, tel. 324763151  
e-mail:

domzdrojowy@mok.jastrzebie.pl

ZESPÓŁ TEATRALNY ZŁOTA GĘS  
TANIEC IRLANDZKI ZESPÓŁ CAILINN  
PRACOWNIA PLASTYCZNA  
PRACOWNIA CERAMICZNA  
NAUKA GRY NA GITARZE KLASYCZNEJ;  
ELEKTRYCZNEJ I UKULELE ( tel. 502022838 )

Klub METRONOM  
ul. Opolska paw. 722  
tel. 324711765  
e-mail:


klub.metronom@mok.jastrzebie.pl

WARSZTATY WOKALNE  
SPOTKANIA KLUBU 55+  
LEKCJE GRY NA PIANINIE  
PROBY ZESPOŁÓW MUZYCZNYCH

SZCZEGÓLNE  
INFORMACJE  
W PLACÓWKACH  
zapraszamy :)



mok.jastrzebie.pl  
skądś nas ma: 



## PORTRET GLAMOUR GLAMOUR PORTRAIT TAD CHŁODEK

malarski

wernisaż 15.09.2023 r. godzina 17.00  
ekspozycja dostępna od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 do 19.00  
od 7 do 30 września

Miejski Ośrodek Kultury Galeria Sztuki Epicentrum Al. Piłsudskiego 27, 44-335 Jastrzębie-Zdrój, mok.jastrzebie.pl, sekretariat@mok.jastrzebie.pl

Miejska Biblioteka Publiczna  
w Jastrzębiu-Zdroju zaprasza

BIBLIOTE(CZ)KA MARZEŃ

# JUSTYNA SOBOLEWSKA

spotkanie autorskie przy muzyce

26 września 2023 r., godz. 18:00

Kawiarnia Dolce NARO, ul. 1 Maja 37



Fot. Renata Zawadzka - Ben Dor



Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego

Dofinansowano ze środków  
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury



Miejska  
Biblioteka  
Publiczna  
w Jastrzębiu-Zdroju



60 lat Miasta  
Jastrzębie-Zdrój  
Tu bije moje serce!



Patronat medialny  
tujastrzebie.pl

# Absurd nie czytać Noc Bibliotek

Biblioteka Główna  
07.10.2023r.

ul. Wielkopolska 1a  
godz. 15:00

EWA WINNICKA

spotkanie autorskie

SZALIK

warsztaty wyklejane

z JOANNĄ RUSINEK

PAN WINYL

spotkanie autorskie

z TOMKIEM OLSZEWSKIM

FAN

turniej muzyczny

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury



Ministerstwo Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego



Patronat medialny tujastrzebie.pl



Jastrzębie-Zdrój



60 lat Miasta  
Jastrzębie-Zdrój  
Tu bije moje serce!

# TURNIEJ MUZYCZNY "FAN"

MIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA, UL. WIELKOPOLSKA 1A  
7.10.2023r. GODZ. 15:30



Zgłoszenia do 5.10.2023r.

MAILOWO: MEDIATEKA@BIBLIOTEKA.JASTRZEBIE.PL  
BEZPOŚREDNIO: MEDIATEKA, UL. OPOLSKA 1B



Miejska  
Biblioteka  
Publiczna  
w Jastrzębiu-Zdroju



Jastrzębie-Zdrój



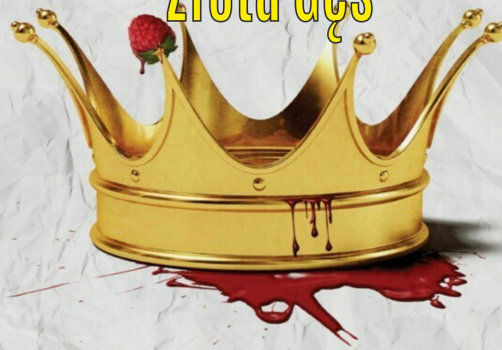
60 lat Miasta  
Jastrzębie-Zdrój  
Tu bije moje serce!

Miejski Ośrodek Kultury w Jastrzębiu-Zdroju  
zaprasza na

spektakl teatralny  
Balladyna

w wykonaniu zespołu teatralnego

"Złota Geś"



17.10.2023  
godz. 11:00  
Dom Zdrojowy  
ul. Wiltczaka 5

bilety w cenie 8,00 zł do nabycia  
od 18 września 2023  
w kasie kina Centrum  
oraz on-line na mok.jastrzebie.pl

Zapraszamy grupy szkolne.  
W dniu spektaklu nie będzie sprzedaży biletów.



# UROCZYSTOŚĆ ROZDANIA DYPLOMÓW I WYRÓŻNIEŃ

W Domu Zdrojowym odbyła się wyjątkowa uroczystość, która zjednoczyła **stypendystów, nauczycieli mianowanych oraz dyrektorów podsumowujących lub rozpoczynających swoje kadencje.**

**Głównym punktem uroczystości było rozdanie dyplomów stypendystom**, którzy wykazali się nie tylko świetną wiedzą, ale także zaangażowaniem społecznym i pasją do nauki. Ich sukcesy zostały uhonorowane gromkimi brawami i owacjami zebranych gości.

**Kolejnym ważnym elementem wydarzenia było wyróżnienie nauczycieli mianowanych** za ich poświęcenie i profesjonalizm w pracy edukacyjnej. To właśnie dzięki ich codziennej pracy, młode pokolenia zdobywają cenne umiejętności i wiedzę, która przyczyni się do ich przyszłego sukcesu.

**Podczas spotkania była okazja do podziękowań dla dyrektorów** kończących swoje kadencje oraz nowych - obejmujących stanowisko. Uroczystość rozdania dyplomów i wyróżnień okazała się wyjątkowym momentem, który na długo pozostanie w sercach uczestników i dostarczy im inspiracji do dalszej pracy i rozwoju.

**Dyrektorzy rozpoczynający kadencję - powierzenia:**

Mirosława Lasecka - Publiczne Przedszkole nr 10  
Małgorzata Gajewska-Banach - Publiczne Przedszkole nr 19  
Monika Koszutkowska - Publiczne Przedszkole nr 24  
Justyna Rusin - Szkoła Podstawowa nr 16  
Regina Okulewicz-Zielińska - Szkoła Podstawowa nr 19  
Krystyna Czernachowska - Szkoła Podstawowa nr 21  
Renata Miler - Szkoła Podstawowa nr 20  
Justyna Namielska - Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna  
Artur Hausman - Centrum Kształcenia Zawodowego  
Grzegorz Łukasik - Zespół Szkół nr 5

**Dyrektorzy, którzy kończą kadencję - podziękowania:**

Elżbieta Adamowicz - Publiczne Przedszkole nr 19  
Klaudia Ciuk - Publiczne Przedszkole nr 24  
Dorota Bury - Szkoła Podstawowa nr 16  
Barbara Gadowska - Zespół Szkół nr 5



*Wspólnie celebrowaliśmy osiągnięcia stypendystów, poświęcenie nauczycieli mianowanych oraz momenty zmiany dyrektorów. To czas radości i refleksji, który podkreśla siła edukacji i zaangażowania. Gratuluję wszystkim, życząc kontynuacji inspirującej drogi - mówiła prezydent Anna Hetman.*

Teksty zdjęcie: Sybilla Piątkowska

## 750-KILOGRAMOWA MARMUROWA WANNA

Uzdrowski zabytek na wystawie w Galerii Historii Miasta.

W siedzibie Galerii Historii Miasta trafił na wystawę **jeden z najcenniejszych zabytków uzdrowskich** – wanna z marmuru. Pochodzi ona z 1862 roku i jest **jedną z 20 wanien zamówionych przez** fundatora uzdrowska w Jastrzębiu-Zdroju – Felixa von Königsdorffa.

Ekspонат przez kilkadziesiąt lat leżał na terenie Parku Zdrojowego. W 2010 roku wannę wydobyto i poddano renowacji, dzięki czemu mogła zostać jednym z głównych elementów **wystawy „Historii jastrzębskiego uzdrowska”**.

Wkrótce będzie można podziwiać całą wystawę w siedzibie GHM, która mieści się w dawnym budynku Spółki Brackiej przy ul. 1 Maja 61.

Bezpieczny transport i umieszczenie zabytku wymagało dużego zaangażowania pracowników Miejskiego Ośrodka Kultury, Galerii Historii Miasta i Jastrzębskiego Zakładu Komunalnego.



Tekst i zdjęcie: Małgorzata Krzeszkiewicz

# KULTOWA IMPREZA - PRZYSTANEK PRL ZA NAMI

Na Placu Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy jastrzębianie „odstali” w **ogromnych kolejkach**, zdobyli **rajstopy** u Pani Maliny, czy przejechali się kultowym „**ogórkiem**” po ulicach miasta, a wszystko to **w klimacie PRL-u**.

Na spragnionych czekała autentyczna **oranżada** i woda z **saturationa**! Całe wydarzenie rozpoczęło się widowiskowym pochodem, który obejmował **paradę starych samochodów** pochodzących z krajów demokracji ludowej. Towarzyszyła temu orkiestra i transparenty, jak za tamtych lat. Pojawiły się również tarcze szkolne niesione przez adeptów danych placówek.

Goście wydarzenia mieli również okazję zobaczyć wystawę fotografii autorstwa Józefa Żaka. Na scenie wystąpiły zespoły **WINYL BAND** oraz **EX MAANAM**, których charyzma porwała widownię.



Tekst: Dominika Gładka, zdjęcia: Andrzej Kloczek

# MUZYCZNY SPEKTAKL POD GOŁYM NIEBEM

## Live OWN przyciągnął wielu mieszkańców

Na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego odbyła się niezapomniana plenerowa impreza muzyczna, która przyciągnęła tłumy miłośników dobrej muzyki i letniej zabawy!

Wydarzenie rozpoczęło się pełnym energii występem formacji **TACY SAMI**. Ich niezapomniane przeboje i wspaniała aura porwała wszystkich obecnych, tworząc niesamowitą atmosferę. Następnie, **na scenie pojawiła się legendarna Kobranocka**. Ich unikalne brzmienia i charyzmatyczna obecność wciągnęły publiczność w świat niezapomnianych wrażeń muzycznych.

Piknikowa sceneria dodatkowo podkreśliła letni nastrój wydarzenia, tworząc idealne warunki do rozluźnienia się i cieszenia się chwilami pełnymi dźwięków i rytmów.

Sukces wydarzenia jest niepodważalny - licznie przybyli entuzjaści muzyki, a energia płynąca ze sceny dosłownie rozgrzała tłumy. To wyjątkowe połączenie świetnej muzyki, dobrej zabawy i letniej magii sprawiło, że to wydarzenie zostanie na długo w pamięci wszystkich uczestników.



Tekst i zdjęcie: Sybilla Piątkowska



# TEGOROCZNI JUBILACI NA JEDNYM ZDJĘCIU

Ich 60. urodziny przypadają na jubileuszowy rok nadania praw miejskich naszemu miastu.

**Rok 60. urodzin** ujętych na fotografii **jastrzębian przypada również na jubileuszowy rok** naszego miasta. Takie okazje wymagają wyjątkowej oprawy.

Spotkali się razem **na Placu Zdrojowym**, by dołączyć do wyjątkowej, **rodzinnej fotografii** całej 60-letniej jastrzębskiej społeczności. Pomimo upalnej pogody i sezonu urlopowego frekwencja zaproszonych do zdjęcia jubilatów dopisała. Dzięki temu nasz rodzinny, jastrzębski album wzbogaci się o kolejne cudowne zdjęcie. Będzie ono przypominało o diamentowym jubileuszu naszego miasta i o jego wyjątkowych mieszkańcach.



Tekst: Małgorzata Krzeszkiewicz, zdjęcie: Andrzej Klocek, arch. Urzędu Miasta

## WYKAZ NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ MIASTA JASTRZĘBIE-ZDRÓJ PRZEZNACZONYCH DO ODDANIA W NAJEM

Załącznik nr 1 do Zarządzenia Nr Or.IV.0050.591.2023 Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój z 22 sierpnia 2023 roku

Lp.	Nr działki	Obręb	k.m	Nr księgi wieczystej	Powierzchnia najmu [m <sup>2</sup> ]	Położenie (adres)	Przeznaczenie	Stawka czynszu za najem lokalu [zł netto/m <sup>2</sup> /m-c]	Okres najmu	Termin wnoszenia opłat <sup>3)</sup>
1.	94/48	Jastrzębie Miasto	-	GL11/00010023/0	34,00	44-335 Jastrzębie-Zdrój, Al. J. Piłsudskiego 60 (parter w segmencie B budynku Urzędu Miasta Jastrzębie-Zdrój)	Punkt kasowy powiązany z bankową obsługą budżetu Miasta Jastrzębie-Zdrój <sup>1)</sup>	33,90 <sup>2)</sup>	Do trzech lat	Do 25-tego dnia każdego miesiąca

## WYKAZ NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ MIASTA JASTRZĘBIE-ZDRÓJ PRZEZNACZONYCH DO UŻYCZENIA

Załącznik nr 2 do Zarządzenia Nr Or.IV.0050.591.2023 Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój z 22 sierpnia 2023 roku

Lp.	Nr działki	Obręb	k.m	Nr księgi wieczystej	Powierzchnia użyczenia [m <sup>2</sup> ]	Położenie (adres)	Przeznaczenie	Rodzaj wnoszonej opłaty <sup>3)</sup>	Okres użyczenia	Termin wnoszenia opłat <sup>3)</sup>
1.	94/48	Jastrzębie Miasto	-	GL11/00010023/0	17,00	44-335 Jastrzębie-Zdrój, Al. J. Piłsudskiego 60 – Urząd Miasta Jastrzębie-Zdrój	Usługi prawne związane z obsługą prawną Urzędu Miasta Jastrzębie-Zdrój <sup>1)</sup>	Opłaty za media	Dwa lata	Do 14 dni od daty otrzymania faktury
2.	94/48	Jastrzębie Miasto	-	GL11/00010023/0	20,26	44-335 Jastrzębie-Zdrój, Al. Piłsudskiego 60 – Urząd Miasta Jastrzębie-Zdrój	Międzyzakładowa Organizacja Związkowa NSZZ „Solidarność” Pracowników Oświaty i Wychowania w Jastrzębiu-Zdroju <sup>2)</sup>	Opłaty za media	Rok	Do 14 dni od daty otrzymania faktury
3.	94/48	Jastrzębie Miasto	-	GL11/00010023/0	33,75	44-335 Jastrzębie-Zdrój, Al. J. Piłsudskiego 60 Urząd Miasta Jastrzębie-Zdrój	Związek Nauczycielstwa Polskiego - Zarząd Oddziału w Jastrzębiu-Zdroju <sup>2)</sup>	Opłaty za media	Rok	Do 14 dni od daty otrzymania faktury

## ZIELONE „LABORATORIUM”

W Szkole Podstawowej nr 4 powstała roślinna oaza, o którą dbają uczniowie.

Ogród jest miejscem do prowadzenia zajęć na świeżym powietrzu. Uczniowie mogą obserwować rośliny, wąchać je, jeść warzywa, słuchać odgłosów przyrody. To małe laboratorium – pozwala obserwować życie natury, współistnienie organizmów roślinnych i zwierzęcych, a także sposób ich wzajemnego oddziaływania. Podczas pobytu w tej zielonej przestrzeni dzieci uwalniają się na problemy ekologiczne. Prace przy uprawie mają także działanie terapeutyczne.

Investycja została zrealizowana dzięki pomocy Fundacji JSW, która w 90% dofinansowała to przedsięwzięcie.



Tekst i zdjęcie: Szkoła Podstawowa nr 4

## CZAS NA MŁODYCH – PUNKTY DORADZTWA DLA MŁODZIEŻY

Zapraszamy do YOLO „Young on board” Labour Office – punktu doradztwa dla młodzieży – zlokalizowanego w „Biznesie na Okrągło”.



Już wkrótce w „Biznesie na Okrągło” przy ul. Sybiraków 2 w Jastrzębiu-Zdroju rozpocznie się realizacja projektu pilotażowego **YOLO** „Young on board” Labour Office oferującego szeroki zakres wsparcia dla osób do 30 roku życia.

Swoje usługi będą tu świadczyli między innymi tacy specjaliści jak psycholog, prawnik czy doradca zawodowy. Będzie można uzyskać informacje z zakresu aktywizacji zawodowej i poradnictwa zawodowego, zdrowia i profilaktyki zdrowotnej, możliwości mieszkaniowych, prawa i edukacji, ekonomii i finansów, jak również o możliwych formach pomocy społecznej.

Wszystko dzięki współpracy Powiatowego Urzędu Pracy w Jastrzębiu-Zdroju z partnerami, którymi są: Akademia Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi filia w Wodzisławiu Śląskim, BLUEFORM Marcina Kozłowskiego, Ośrodek Pomocy Społecznej w Jastrzębiu-Zdroju, Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Jastrzębiu-Zdroju, Stowarzyszenie „Ebi Association” oraz Stowarzyszenie Na Rzecz Poradnictwa Obywatelskiego „Dogma”.

Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej podpisało z Powiatowym Urzędem Pracy w Jastrzębiu-Zdroju umowę na realizację projektu pilotażowego pn. YOLO „Young on board” Labour Office. Pilotaż finansowany jest w całości ze środków Rezerwy Funduszu Pracy uruchomionych w naborze na projekty pilotażowe pt. „Czas na młodych – punkty doradztwa dla młodzieży”. Pozyskane środki zostaną przeznaczone w części na doposażenie lokalu „Biznesu na Okrągło” w celu przystosowania go do potrzeb młodzieży.

W YOLO będą realizowane innowacyjne sposoby aktywizacji zawodowej, a osoby między 18 a 30 rokiem życia będą mogły skorzystać z kompleksowego wsparcia. Jest ono przeznaczone dla osób, które planują wejść na rynek pracy i dla tych, którzy na nim są, ale potrzebują zmiany.

Więcej informacji na temat form wsparcia oraz szczegółów związane z harmonogramem pracy specjalistów dostępne będą na stronie [www.jastrzebiezdroj.praca.gov.pl/yolo](http://www.jastrzebiezdroj.praca.gov.pl/yolo)

Całkowita wartość dofinansowania – 1 700 000,00 zł. Okres realizacji projektu wrzesień 2023 – grudzień 2024.

Tekst: Powiatowy Urząd Pracy

<sup>1</sup> Lokal przewidziano do oddania w najem podmiotowi wyłonionemu w postępowaniu pod nazwą „Bankowa obsługa budżetu Miasta Jastrzębie-Zdrój od 01.01.2024 roku do 31.12.2026 roku”.

<sup>2</sup> Obowiązująca w 2023 roku minimalna miesięczna stawka czynszu została wskazana w załączniku nr 1 do Zarządzenia Nr Or.IV.0050.782.2022 Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój z 21 listopada 2022 roku w sprawie ustalenia minimalnych stawek czynszowych i opłat za lokale użytkowe oraz inne obiekty użyteczności publicznej stanowiące własność Miasta Jastrzębie-Zdrój. Zastosowana w umowie najmu stawka czynszu netto będzie z dniem 01 stycznia każdego roku podwyższana w stopniu odpowiadającym wskaźnikowi wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych w okresie trzech pierwszych kwartałów, w których ceny uległy podwyższeniu w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego. Wskaźnik wzrostu cen ustala się na podstawie Komunikatu Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego po ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski”. Odrębnie od czynszu najemca uiszczać będzie miesięcznie opłaty za media, jakie przypadają będą na powierzchnię najmu.

<sup>3</sup> Najemca w sposób odrębny od czynszu będzie uiszczać opłaty z tytułu korzystania z mediów, jakie przypadają będą na wynajęty lokal, w terminie 14 dni od daty otrzymania faktur wystawionych przez Wynajmującego.

Od najemcy zostanie pobrana kaucja w wysokości trzykrotnego miesięcznego czynszu brutto - zgodnie z Zarządzeniem Nr Or.IV.0050.601.2016 Prezydenta Miasta Jastrzębie-Zdrój z dnia 15.11.2016 roku w sprawie szczegółowych zasad najmu lokali użytkowych stanowiących własność Miasta Jastrzębie-Zdrój.

Na Najemcach ciążył będzie obowiązek uiszczenia podatku od nieruchomości na rzecz Gminy Jastrzębie-Zdrój. Obecnie obowiązujące stawki podatku zostały uchwalone Uchwałą Nr XIV.179.2022 Rady Miasta Jastrzębie-Zdrój z dnia 27.10.2022 roku w sprawie wysokości stawek podatku od nieruchomości na terenie miasta Jastrzębie-Zdrój na 2023 rok.

<sup>1</sup> Lokal przewidziano do oddania w użyczenie podmiotowi wyłonionemu w postępowaniu pn. „Obsługa prawna Urzędu Miasta Jastrzębie-Zdrój”.

<sup>2</sup> Lokal przewidziano do oddania w użyczenie jego dotychczasowemu użytkownikowi.

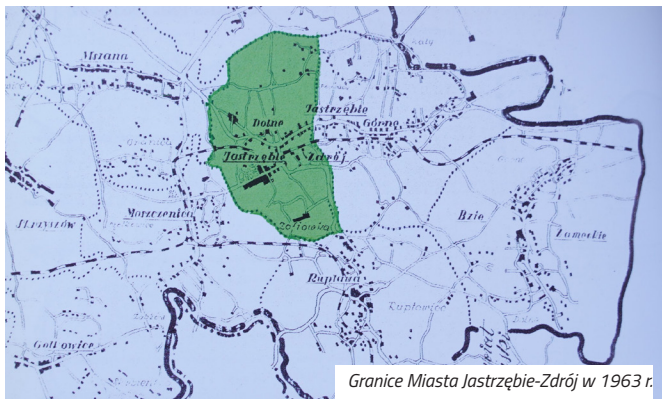
<sup>3</sup> Podmioty biorące lokale w użyczenie będą uiszczać opłaty z tytułu korzystania z mediów, jakie przypadają będą na te lokale, w terminie 14 dni od daty otrzymania faktur wystawionych przez Użytkującego.

## „Na zakupy jadę do Jastrzębia”

Chociaż mijają lata, wciąż jeszcze wielu mieszkańców sołectw nie utożsamia się z miastem jako całością. Przyczyną jest prawdopodobnie ogromne przeobrażenie społeczne i przestrzenne miasta w stosunkowo krótkim czasie.

Obecnie powierzchnia Jastrzębia-Zdroju wynosi 85,33 km<sup>2</sup>. Przyzwyczajiliśmy się do tego, że na tym terenie są głównie blokowiska i obiekty handlowo-usługowe. Jednak niespełna 70 lat temu była to wieś bez ani jednej głównej, utwardzonej drogi. Z nielicznymi zabudowaniami gospodarczymi, zwierzętami pasterskimi i niekończącymi się polami uprawnymi. Główną atrakcją w Zdroju było oczywiście uzdrowisko, co nie zmieniało faktu, że do miasta Jastrzębia było jeszcze bardzo daleko.

W 1953 r. po raz pierwszy rozwój terenów osiedleńczych na obszarze przyszłego miasta Jastrzębie-Zdrój zapisano w „Planie Regulacyjnym”, który sporządzony został przez Zakład Planów Perspektywicznych. O przemysłowym charakterze przyszłego miasta przekazała jednak dopiero uchwała Prezydium Rządu z dnia 11 czerwca 1955 r. w sprawie budowy kopalń węgla kamiennego „Jastrzębie” i „Moszczenica”.



Pierwszy plan zagospodarowania przestrzennego został opracowany w 1957 r. Zgodnie z jego założeniami, tereny w pobliżu uzdrowiska miały spełniać funkcję tzw. „osiedla awaryjnego” dla górników zatrudnionych w kopalniach „Jastrzębie” i „Moszczenica”, natomiast budowę Nowego Miasta przewidziano na terenie Pawłowic. Pojawiły się jednak negatywne opinie związane z odległością miejsca zamieszkania pracowników do zakładów pracy i plan został poddany korekcie.

Nowy projekt zakładał, że Jastrzębie będzie sześćdziesięcioletnim miastem stanowiącym zaplecze mieszkalne dla górnictwa, ośrodkiem kulturalno-usługowym, węzłem komunikacji kolejowej i drogowej, ośrodkiem usługowym dla rolnictwa oraz w ograniczonym zakresie - uzdrowiskiem działającym na potrzeby miasta i regionu. Dokonano wyraźnego podziału na Jastrzębie-Zdrój i Jastrzębie Miasto, które zaprojektowano jako cztery samodzielne osiedla.

W 1960 r. Wojewódzka Rada Narodowa zatwierdziła plan ogólny, który otrzymał nawet nagrodę II stopnia Komitetu Budownictwa, Urbanistyki i Architektury. Najwcześniej powstały niewielkie budynki z czterema mieszkaniami przy ul. Ogrodowej. Kolejne bloki stanęły w Zdroju oraz na osiedlu II w Jastrzębiu Dolnym, czyli na dzisiejszym osiedlu Przyjaźń.

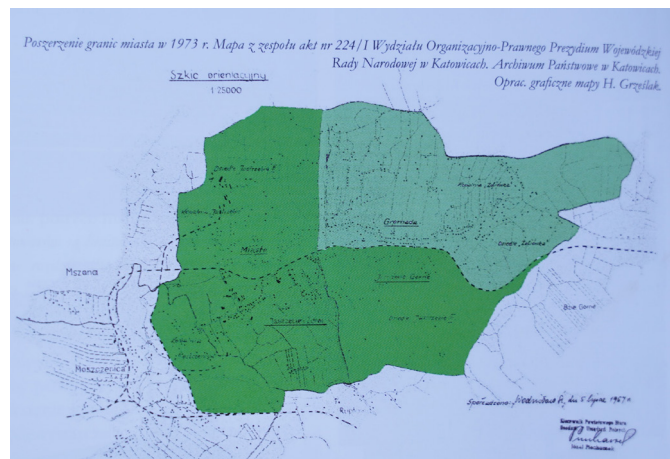
30 czerwca 1963 r. weszło w życie rozporządzenie podpisane przez premiera Józefa Cyrankiewicza i od tego dnia Jastrzębie-Zdrój stała

się miastem. Nowe miasto w chwili utworzenia miało zaledwie 8,3 km<sup>2</sup> powierzchni i graniczyło z gromadami: od północy z Połomią, od wschodu z Jastrzębiem Górnym, od południa z Ruptawą i Moszczenicą, a od zachodu z Mszaną.

1 stycznia 1969 r. Jastrzębie-Zdrój po raz pierwszy poszerzyło swoje granice administracyjne o Jastrzębie-Górne i Moszczenicę, a powierzchnia miasta powiększyła się tym samym o 614 ha. Do Jastrzębia w tym czasie masowo zaczynają przyjeżdżać ludzie z całej Polski. Tradycyjny sposób budowania mieszkań okazał się zbyt czasochłonny i zaczęto stawiać bloki z tzw. wielkiej płyty.

1 stycznia 1973 r. weszło w życie rozporządzenie, na mocy którego do miasta włączono cały pozostały obszar ówczesnego sołectwa Jastrzębie Górne. W granicach miasta znalazła się także trzecia kopalnia – „Zofiówka”. Dwa lata później wprowadzona została reforma administracyjna kraju. Jej efektem było m.in. powstanie 49 województw, a dla Jastrzębia-Zdroju znaczne poszerzenie granic. Do obszaru miasta z dotychczasowego powiatu wodzisławskiego włączono gminę Ruptawa z Moszczenicą i Bziem, a z powiatu rybnickiego gminę Szeroka z Borynią i Skrzeczkowicami. W wyniku zmian granic, miasto powiększyło swój obszar do 85 km<sup>2</sup>. Wzbogaciło się o znaczne obszary użytków rolnych. Działały koła rolnicze i Koła Gospodyń Wiejskich, w których organizowano dla kobiet kursy kroju i szycia, haftowania i gotowania. Od tamtej pory w Jastrzębiu to, co wiejskie coraz bardziej zaczęło się przenikać z tym, co miejskie.

Obecnie coraz więcej osób mieszkających dotąd w bloku, decyduje się zamieszkać w domu na obrzeżach miasta, mając za płotem prawdziwego gospodarza, pamiętającego czasy, gdy na drugi koniec miasta jechało się wozem ciągniętym przez konie. Coroczne święto wszystkich ogrodników i rolników, czyli dożynki odbywają się w naszym mieście w poszczególnych sołectwach, ale zwieńczeniem są Dożynki Miejskie. Mimo iż niektórzy wciąż jeszcze mówią, że „na zakupy jadę do Jastrzębia”, jakby było odrębnym miastem, to jednak wydaje się to już być tylko zwykłą frazą zasłyszaną w rodzinnym domu.



Fragmety: „Jastrzębie-Zdrój 1963-2013. Zarys historii młodego miasta” K. Kucia, U. Marcinowska.

Tekst: Elżbieta Swacjy-Szumuk



# DOŻYNKI W JASTRZĘBSKICH SOŁECTWACH

Na przełomie sierpnia i września odbyły się dożynki we wszystkich sześciu sołectwach: Bziu, Boryni, Skrzeczkowicach, Moszczenicy, Ruptawie-Cisówce i Szerokiej oraz w osiedlu Jastrzębie Górne i Dolne. Ulicami przejeżdżały barwne korowody, odbywały się uroczyste msze święte, a na mieszkańców czekały różne atrakcje, m.in. koncerty zespołów, DJ-ów oraz artystów. Dla najmłodszych zaś przygotowano niespodzianki jak: konkursy z nagrodami, dmuchańce.



Tekst: Elżbieta Swaczjy-Szmuk, zdjęcia: Wydział Dialogu Społecznego

# „MÓJ PAS, MOJA ZIEMIA, MOI LUDZIE!”

7 października Laura Grzyb stoczy w naszym mieście walkę o obronę tytułu Mistrzyni Europy.

W kwietniu, po 15 latach treningów i toczonej walki na ringu, Laura Grzyb zdobyła tytuł Mistrzyni Europy. Trofeum, jak sama mówiła po walce, stanęło w przygotowanym wcześniej miejscu w jej domu. 7 października będzie dniem, w którym Laura Grzyb będzie mogła stoczyć bój o zachowanie tytułu i pasa Mistrzyni Europy EBU wagi superkoguciej. Przeciwniczką w tej walce będzie Stevi Levy pochodząca z Wielkiej Brytanii. Laura Grzyb skomentowała na swoim profilu w mediach społecznościowych przyszłą walkę z Brytyjką:

*Jedno z gorętszych nazwisk kobiecego boksu w Wielkiej Brytanii.. i JA. Mój pas, moja ziemia, moi ludzie! Miasto Jastrzębie-Zdrój - niech hala widowiskowo-sportowa zapłonie! Jestem tu dla Was.*

Całe Jastrzębie-Zdrój będzie kibicować Laurze Grzyb. Liczymy na powtórkę wyniku walki naszej pięściarki, którą stoczyła niecałe pół roku temu, zdobywając tytuł Mistrzyni Europy.



## PODRÓŻ PO ODZNAKĘ OKAZAŁA SIĘ PODRÓŻĄ W GŁĄB SIEBIE

O swojej największej wyprawie opowiada Tomasz Langowski.

Dwa lata temu pan Tomasz przeszedł na zasłużoną emeryturę i to właśnie wtedy narodził się pomysł, aby wyruszyć w podróż dookoła Polski... na rowerze.

*Wcześniej rower nie był „moją” aktywnością. Pasjonowałem się głównie wędrówkami górskimi. To właśnie wielodniowe wyprawy w góry podsunęły mi pomysł, żeby spróbować czegoś więcej i to na rowerze! Lubię zdobywać odznaki PTTK, więc postanowiłem to wszystko połączyć i zdobyć dużą odznakę „Rajd kolarski PTTK dookoła Polski”.*



Jastrzębianin przejechał w sumie około 3650 km. Regulamin zdobywania odznaki wymaga przejazdu przez 146 miejscowości, ustalonych przez PTTK (Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze) położonych ściśle przy granicach państwa, w tym przez: Sudety, Bieszczady, Beskidy czy Tatry. Odznaka ma

na celu propagowanie krajoznawstwa i poznanie ciekawych miejsc. We wszystkich miejscowościach trzeba zdobyć potwierdzenie pobytu w postaci pieczętki lub zdjęcia.

*Czasem to były duże miasta jak Gdańsk, Elbląg czy Przemyśl, czasem małe, ale ciekawe miejscowości na przykład Kruszyńsk, w których znajduje się centrum kultury tatarskiej i meczet, a często są to po prostu wioski, jak w znanym powiedzeniu: „gdzie diabeł mówi dobranoc”. Podczas wyprawy korzystałem również z możliwości odwiedzenia naszych sąsiadów po stronie czeskiej, niemieckiej oraz słowackiej. Zaplecze noclegowe stanowił mi głównie namiot, wiaty turystyczne oraz Miejsca Obsługi Rowerzystów – wspomina pan Tomasz.*

Jak przyznaje, najtrudniejsze było codzienne organizowanie bazy noclegowej. Problemem było znalezienie odpowiedniego miejsca, to znaczy spokojnego, z dostępem do wody (staw, rzeka, jezioro), z pobliskim sklepem, bez komarów, bez niechcianego towarzystwa. Najgorsze były początki, z czasem jednak człowiek się przyzwyczaja, a także staje się zaradniejszy.

Etapy wyprawy:

Granica zachodnia: Jastrzębie-Zdrój 17.06.2023 - Międzyzdroje 29.06.2023 - 1065 km

Część północna: Międzyzdroje 1.07.2023 - Rutka Tartak 11.07.2023 - 957 km

Granica wschodnia: Rutka Tartak 11.07.2023 - Ustrzyki Górne 24.07.2023 - 1038 km

Granica południowa: Ustrzyki Górne 24.07.2023 - Jastrzębie-Zdrój 30.07.2023 - 598 km

Na pytanie, czy było warto, pan Tomasz odpowiada z uśmiechem na twarzy:

*Oczywiście, że było warto. Spędziłem wspaniałe sześć tygodni, poznając nowe, ciekawe miejsca i jeszcze ciekawszych ludzi. Poznawałem też siebie, swoje możliwości i ograniczenia.*

Teraz, gdy organizm został przetestowany i wyszedł z tej próby zwycięsko, rodzą się plany na przyszłość. Życzymy sukcesów, pięknych wspomnień i samych szczęśliwych powrotów z bagażem pełnym pozytywnych doświadczeń.

Tekst: Elżbieta Swaczyj-Szmuk, zdjęcie: arch. prywatne Tomasza Langowskiego

# ROZPOCZĄŁ SIĘ 89. SEZON MISTRZOSTW POLSKI

Rozpoczęcie 17. sezonu ekstrakligowego w 70-lecie jastrzębskiego hokeja.

W pierwszym meczu JKH GKS Jastrzębie zmierzył się z **Marma Ciarko STS Sanok** i tym samym rozpoczął rozgrywki 89. sezonu Mistrzostw Polski w hokeju na lodzie mężczyzn. Po niełatwym pojedynku JKH GKS Jastrzębie pokonał na Jastorze Marma Ciarko STS Sanok 3:1.

Nieprzerwanie od 9. sezonów drużynę poprowadzi Robert Kalaber.

## Z kim zmierzą się w kampanii 2023/2024?

Na liście znajdują się drużyny z Sanoka, Nowego Targu, Katowic, Sosnowca, Tych, Krakowa, Torunia i Oświęcimia. W sezonie zasadniczym pięć razy będą rywalizować z każdą ekipą.

Do końca lutego 2024 roku JKH GKS Jastrzębie rozegra **40 meczów**.

Faza play-off rozpocznie się w marcu i będzie trwać maksymalnie do połowy kwietnia. Awansuje do niej **8 zespołów**.

**O Puchar Polski walczyć będą 4 najlepsze drużyny po dwóch rundach**. Po świętach Bożego Narodzenia zostanie rozegrany turniej. O tytuł Mistrza Świata zagrają Polacy w maju, po 22 latach przerwy.

**Kadra JKH GKS Jastrzębie** w nowym sezonie liczyć będzie **27 zawodników** (2 bramkarzy, 9 obrońców i 16 napastników). W składzie jest 10 obcokrajowców (Słowacy - Bagin, Martiska, Lacković; Czesi - Iżacky, Kopta; Finowie - Rajamaeki, Viinikainen; Łotysze - Freidenfelds, Bernhards; Estończyk - Arrak) oraz 8 wychowanków. Kapitanem drużyny pozostał Maciej Urbanowicz, jego asystentami będą Marcin Kolusz i Arkadiusz Kostek. Średnia wieku drużyny w dniu startu rozgrywek to 26,8 lat.

Zawodnicy reprezentujący JKH GKS Jastrzębie w jubileuszowym roku wystąpią w specjalnych bluzach meczowych. Nowi zawodnicy zagrają z numerami:

**#88** Jakub Lacković, **#21** Maciej Miarka, **#76** Emil Bagin, **#25** Marcin Kolusz, **#4** Patryk Wajda, **#91** Jakub Martiska, **#11** Robert Arrak, **#71** Ondrej Kopta, **#93** Jakub Iżacky, **#97** Ricards Bernhards, **#26** Filip Starzyński, **#61** Michał Zajac, **#28** Szymon Kiełbicki, **#13** Jakub

Informacje o składzie kadry JKH GKS Jastrzębie – źródło JKH GKS Jastrzębie

## NOWY SEZON RUSZA JUŻ WKRÓTCE – TRWAJĄ PRZYGOTOWANIA

### Jastrzębski Węgiel powrócił do treningów.

W dniach 4 i 5 października zespół rozegra dwa sparingi w Jastrzębiu-Zdroju, najpierw z beniaminkiem PlusLigi Exact Systems Norwid Częstochowa, a następnego dnia z zespołem Barkomu Każany Lwów. W dniach 14 i 15 października drużyna weźmie udział w Turnieju Bogdanka Volley Cup im. Tomasza Wójtowicza, który odbędzie się w hali Globus w Lublinie. W zawodach tych zagrają jeszcze: Asseco Resovia Rzeszów, LUK Lublin i włoski zespół Saturnia Aci Castello.

Pierwszy mecz sezonu ligowego z udziałem Jastrzębskiego Węgla zaplanowano na 21 października. W pierwszej kolejce nasz zespół zmierzy się na wyjeździe z PSG Stalą Nysa. Cztery dni później rozegramy natomiast pierwsze spotkanie przed własną publicznością, a naszym rywalem będzie Indykpol AZS Olsztyn. Jastrzębski Węgiel będzie bronić tytułu mistrzów Polski z 2023 roku.

Według wstępnego terminarza w dniach 21-23.11.2023 nasza drużyna przystąpi do gry w fazie grupowej Ligi Mistrzów.

Poznaj drużynę:

Libero: **Jakub Popiwczak** - 3, Środkowy: **Adrian Markiewicz** - 4, Rozgrywający: **Benjamin Toniutti** - 6, Przyjmujący: **Marko Sedlacek** - 7, Atakujący: **Jean Patry** - 9, Atakujący: **Ryan Sclater** - 10, Środkowy: **Jurij Gladyr** - 13, Rozgrywający: **Eemi Tervaportti** - 14, Libero: **Bartosz Makoś** - 16, Przyjmujący: **Tomasz Fornal** - 21, Przyjmujący: **Rafał Szymura** - 26, Środkowy: **Moustapha M'Baye** - 22, Przyjmujący: **Mateusz Józwik** - 31, Środkowy: **Norbert Huber** - 99  
Trener: **Marcelo Mendez**, Asystent pierwszego trenera: **Henrique Pereira Furtado**, Asystent pierwszego trenera: **Leszek Dejewski**.

Źródło: Jastrzębski Węgiel



JASTRZĘBIE-  
ZDRÓJ

07.10

WIELKA GALA  
BOKSU ZAWODOWEGO

TVP SPORT

Stevi Levy vs Janna Grzyb

OBRONA TYTUŁU  
MISTRZYNI EUROPY

KNOCKOUT 30  
BOXING NIGHT

+  
KRZYSZTOF  
DIABLO  
WŁODARCZYK

eBilet

MAK

BLACHY  
PRUSZYŃSKI

superpolisa



Jastrzębie-Zdrój

STS

brachole